

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 855

[2009/200869]

19 FEVRIER 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation des modifications apportées au cadre organique du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui concerne le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu le cadre organique du Conseil économique régional pour la Wallonie tel qu'approuvé par l'arrêté royal du 13 juin 1975 et tel que modifié par les décisions du Conseil économique et social de la Région wallonne approuvées par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990 et par les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 et du 12 septembre 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 septembre 1996 portant approbation du texte coordonné des modifications du règlement organique du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 27 août 2002 approuvant la restructuration du cadre organique du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne et la jugeant conforme au décret du 25 mai 1983;

Vu la décision du Conseil économique et social de la Région wallonne du 16 juin 2008 de procéder à une modification du cadre organique du personnel des niveaux B, C et D;

Vu le protocole d'accord concluant la réunion du Comité de concertation de base du Conseil économique et social de la Région wallonne du 4 juin 2008;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 3 du décret du 25 mai 1983, le Gouvernement wallon, après en avoir constaté la conformité au décret précité, approuve les modifications introduites par la décision du Conseil du 16 juin 2008 au cadre du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne approuvé par l'arrêté royal du 13 juin 1975 tel que modifié par les décisions du Conseil approuvées par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990, par les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 et du 12 septembre 1996 et par la décision du Gouvernement wallon du 27 août 2002.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 février 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

Annexe

Article unique. L'article 1^{er} du cadre organique du Conseil économique et social de la Région wallonne tel qu'approuvé par l'arrêté royal du 13 juin 1975 et tel que modifié par les décisions du C.E.S.R.W. approuvées par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 février 1990, par les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 juin 1994 et du 12 septembre 1996 et par décision du Gouvernement wallon du 27 août 2002 est remplacé par le texte suivant :

« Article 1^{er}. Le cadre organique du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne est fixé comme suit :

* Personnel de direction :

— Secrétaire général 1.

— Secrétaire général adjoint 2.

* Personnel de cadre :

— Directeur 4.

— Attaché et premier attaché 18.

* Personnel administratif :

— Gradué, gradué principal, premier gradué 13.

— Assistant, assistant principal, premier assistant 9.

— Adjoint, adjoint principal premier adjoint 7. »

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 février 2009 portant approbation des modifications apportées au cadre organique du personnel du Conseil économique et social de la Région wallonne.

Namur, le 19 février 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 855

[2009/200869]

19. FEBRUAR 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Abänderungen des Stellenplans des Personals des "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den "Conseil économique et régional pour la Wallonie" (Regionaler Wirtschaftsrat der Wallonie) betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisierung der Planung und wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region);

Aufgrund des Stellenplans des "Conseil économique régional pour la Wallonie", wie er durch den Königlichen Erlasses vom 13. Juni 1975 abgeändert und durch die Beschlüsse des "Conseil économique et social de la Région wallonne", die durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Februar 1990 und die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 und vom 12. September 1996 genehmigt wurden, abgeändert worden ist;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. September 1996 zur Genehmigung des koordinierten Textes zur Abänderung der Grundordnung des Personals des "Conseil économique et social de la Région wallonne";

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2002, durch den die Umstrukturierung des Stellenplans des Personals des "Conseil économique et social de la Région wallonne" genehmigt wurde und durch den die Konformität dieser Umstrukturierung mit dem Dekret vom 25. Mai 1983 festgestellt wurde;

Aufgrund des Beschlusses des "Conseil économique et social de la Région wallonne" vom 16. Juni 2008, eine Abänderung des Stellenplans des Personals der Stufen B, C und D vorzunehmen;

Aufgrund des Vereinbarungsprotokolls zum Abschluss der Versammlung des Basiskonzertierungsausschusses des "Conseil économique et social de la Région wallonne" vom 4. Juni 2008;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 3 des Dekrets vom 25. Mai 1983 genehmigt die Wallonische Regierung die durch den Beschluss des Rates vom 16. Juni 2008 vorgenommenen Abänderungen des Stellenplan des Personals des "Conseil économique et sociale de la Région wallonne", genehmigt durch den Königlichen Erlass vom 13. Juni 1975 in der durch die Beschlüsse des Rates abgeänderten Fassung, die durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Februar 1990, durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 und vom 12. September 1996 und durch den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 27. August 2002 genehmigt worden sind, nachdem ihre Konformität mit dem vorerwähnten Dekret festgestellt wurde.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister-Präsident wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Februar 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Anlage

Einziger Artikel - Artikel 1 des Stellenplans des "Conseil économique régional pour la Wallonie", genehmigt durch den Königlichen Erlass vom 13. Juni 1975 und abgeändert durch die Beschlüsse des "C.E.S.R.W.", die durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. Februar 1990 und die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 1994 und vom 12. September 1996 und durch den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 27. August 2002 genehmigt worden sind, wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«Artikel 1 - Der Stellenplan des Personals des "Conseil économique et social de la Région wallonne" wird wie folgt festgelegt:

* Leitendes Personal:

- Generalsekretär 1
- Beigeordneter Generalsekretär 2

* Führendes Personal:

- Direktor 4
- Attaché und erster Attaché 18

* Verwaltungspersonal:

- Graduierter, Hauptgraduierter und erster Graduierter 13
- Assistent, Hauptassistent und erster Assistent 9
- Beigeordneter, Hauptbeigeordneter, erster Beigeordneter 7.»

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Februar 2009 zur Genehmigung der Abänderungen des Stellenplans des Personals des "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region) beifügt zu werden.

Namur, den 19. Februar 2009

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 855

[2009/200869]

19 FEBRUARI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen aangebracht in de personeelsformatie van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 tot wijziging, wat de Economische Raad van het Waalse Gewest betreft, van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en tot oprichting van een Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest;

Gelet op de personeelsformatie van de "Conseil économique régional pour la Wallonie" zoals goedgekeurd bij koninklijk besluit van 13 juni 1975 en zoals gewijzigd bij de beslissingen van de "Conseil économique et social de la Région wallonne", goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 februari 1990 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 juni 1994 en 12 september 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 september 1996 houdende goedkeuring van de gecoördineerde tekst van de wijzigingen in het organiek reglement van het personeel van de Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 27 augustus 2002 waarbij de herstructurering van de personeelsformatie van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" is goedgekeurd en conform het decreet van 25 mei 1983 is bevonden;

Gelet op de beslissing van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" van 16 juni 2008 waarbij een wijziging wordt aangebracht in de personeelsformatie van de niveaus B, C en D;

Gelet op het akkoordprotocol tot afsluiting van de vergadering van het basisoverlegcomité van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" van 4 juni 2008;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 25 mei 1983 keurt de Waalse Regering, nadat ze heeft vastgesteld dat ze conform genoemd decreet zijn, de wijzigingen goed die bij beslissing van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" van 16 juni 2008 zijn aangebracht in zijn personeelsformatie, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 13 juni 1975, zoals gewijzigd bij de beslissingen van de "Conseil", goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 februari 1990, bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 juni 1994 en 12 september 1996 en bij beslissing van de Waalse Regering van 27 augustus 2002.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister-President is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 februari 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

Bijlage

Enig artikel. Artikel 1 van de personeelsformatie van de "Conseil économique et social de la Région wallonne", goedgekeurd bij koninklijk besluit van 13 juni 1975 en zoals gewijzigd bij de beslissingen van de "C.E.S.R.W.", goedgekeurd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 februari 1990, bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 juni 1994 en 12 september 1996 en bij beslissing van de Waalse Regering van 27 augustus 2002 wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. De personeelsformatie van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" is vastgelegd als volgt :

* Directiepersoneel :

— Secretaris-generaal 1.

— Adjunct-secretaris-generaal 2.

* Kaderpersoneel :

— Directeur 4.

— Attaché en eerste attaché 18.

* Administratief personeel :

— Gegradueerde, e.a. gegradueerde, eerste gegradueerde 13.

— Assistent, e.a. assistent, eerste assistent 9.

— Adjunct, e.a. adjunct, eerste adjunct 7. »

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de wijzigingen aangebracht in de personeelsformatie van de "Conseil économique et social de la Région wallonne".

Namen, 19 februari 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD